

## 150 år gammel vin på ny digital flaske

Ny gratis ordbog beskriver oldgræsk sprog – og er 150 år gammel. Lanceres fredag den 25. februar.

1.576 sider, 58.195 opslagsord, fra ἄλφα til ὠόδης. Carl Bergs *Græsk-Dansk Ordbog* udkom i 1864 i 1. udgave, og både den og især den forkortede 2. udgave fra 1885 har lige siden været brugt i græskundervisningen i gymnasieskolen og på universitetet. Det er simpelthen stadig den bedste danske ordbog over oldgræsk.

Men ordbogens alder er tydelig: Sprog og stavning er gammeldags, den danske tekst optræder i fraktur (dvs. med gotiske bogstaver).

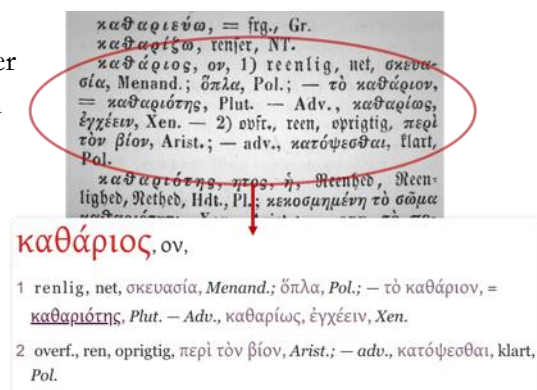
Fredag den 25. februar udkommer ordbogen i en digital udgave på adressen [ordnet.dk/gdo](http://ordnet.dk/gdo) – med moderne søgefunktioner, så man fx ikke behøver kende grundformen af et opslagsord, og med en nænsom modernisering af retstavningen og opløsning af uforståelige forkortelser. Og selvfølgelig helt uden gotiske bogstaver.

“Dette vil give et helt nødvendigt boost til al undervisning i oldgræsk,” udtaler Karen Skovgaard-Petersen, direktør for Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, der står bag udgivelsen. “Der er ingen tvivl om at ordbogens bedagede fremtoning har været en stor hæmsko for dens brugbarhed, og da særlig i undervisningssammenhæng. Og mange tænker ikke på at viden om græsk – oldgræsk – stadig er uhyre relevant i dag, fx når vi skal studere demokratiet i det gamle Grækenland. Det er ikke for meget sagt at antikkens græske sprog er et fundament for al senere europæisk filosofi og litteratur. Tænk bare på Platons dialoger, Euripides’ tragedier og *Iliaden* og *Odysseen* – de er alle skrevet på græsk. For slet ikke at tale om Det Nye Testamente. Derfor er det helt nødvendigt at vi har tidssvarende hjælpemidler i sprogundervisningen.”

### Baggrund for *Græsk-Dansk Ordbog*

Carl Berg (1812-1895) var rektor på Frederiksborg Lærde Skole (det nuværende Frederiksborg Gymnasium og HF i Hillerød). Ved udarbejdelsen af ordbogen, som strakte sig over 15 år, støttede han sig meget til tyske forbilleder. Til Bergs egen ærgrelse kom ordbogen i en stærkt forkortet 2. udgave i 1885, og det er desværre den som siden er blevet genoptrykt og brugt i gymnasier og på universitetet. Den nye netudgave giver nu igen adgang til førsteudgavens meget fyldigere materiale.

Arbejdet med den digitale udgave af *Græsk-Dansk Ordbog* begyndte med at Bergs oprindelige version fra 1864 blev indtastet, bogstav for bogstav, af en indisk samarbejdspartner. Derefter er ordbogen blevet redigeret ved Det Danske Sprog- og Litteraturselskab.



Den digitale udgave af Græsk-Dansk Ordbog er udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab.  
Redaktion: Finn Gredal Jensen (projektleder), Nicolai Hartvig Sørensen, Chr. Gorm Tortzen, Thomas Troelsgård.

Arbejdet med Græsk-Dansk Ordbog er finansieret af Augustinus Fonden. Forarbejdet til projektet blev støttet af G.E.C. Gads Fond. Redaktionen takker desuden forlaget Gyldendal for et godt samarbejde.

Ordbogen lanceres 25. februar 2022 på adressen [ordnet.dk/gdo](http://ordnet.dk/gdo) og er gratis tilgængelig for alle.

## Kontakt

Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Christians Brygge 1, 1219 København K

– Græsk-Dansk Ordbog: Finn Gredal Jensen, tlf.: 61 79 06 85, mail: fgj@dsl.dk

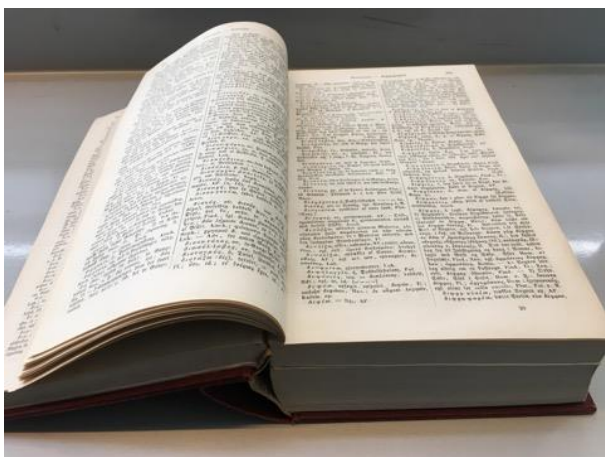
– Hjemmeside: Nicolai Hartvig Sørensen, tlf.: 50 77 74 64, mail: nhs@dsl.dk

– Direktør: Karen Skovgaard-Petersen, tlf.: 29 62 46 95, mail: ksp@dsl.dk

## Om Det Danske Sprog- og Litteraturselskab

Læs mere om DSL: [dsl.dk](http://dsl.dk).

## Illustrationer



[dsl.dk/presse/billeder/gdo-bog](http://dsl.dk/presse/billeder/gdo-bog)

καθαριεύω, = ἴσθ., Gr.  
καθαρίζω, renser, NT.  
καθάριος, ον, 1) renlig, net, σκευασία, Menand.; ὄπλα, Pol.; — τὸ καθάριον, = καθαριότης, Plut. — Adv., καθαρίως, ἐγγέειν, Xen. — 2) overf., ren, oprigtig, περὶ τὸν βίον, Arist.; — adv., κατόψεσθαι, klart, Pol.  
καθαριότης, ητος, ἡ, Reenhed, Reenlighed, Rethed, Hdt., Pl.; κειοσημένη τὸ σῶμα

καθάριος, ον,

1 renlig, net, σκευασία, Menand.; ὄπλα, Pol.; — τὸ καθάριον, = καθαριότης, Plut. — Adv., καθαρίως, ἐγγέειν, Xen.

2 overf., ren, oprigtig, περὶ τὸν βίον, Arist.; — adv., κατόψεσθαι, klart, Pol.

[dsl.dk/presse/billeder/gdo-modernisering](http://dsl.dk/presse/billeder/gdo-modernisering)

καθαριεύω, = ἴσθ., Gr.  
καθαρίζω, renser, NT.  
καθάριος, ον, 1) renlig, net, σκευασία, Menand.; ὄπλα, Pol.; — τὸ καθάριον, = καθαριότης, Plut. — Adv., καθαρίως, ἐγγέειν, Xen. — 2) overf., ren, oprigtig, περὶ τὸν βίον, Arist.; — adv., κατόψεσθαι, klart, Pol.  
καθαριότης, ητος, ἡ, Reenhed, Reenlighed, Rethed, Hdt., Pl.; κειοσημένη τὸ σῶμα καθαριότητι, Xen., Arist.; — opp. τὸ πολυτελές, Plut. — Ὀμ Ἐτίλεν, καὶ εὐτέλεια, Plut.

[dsl.dk/presse/billeder/gdo\\_katharios\\_trykt](http://dsl.dk/presse/billeder/gdo_katharios_trykt)

καθάριος, ον,

1 renlig, net, σκευασία, Menand.; ὄπλα, Pol.; — τὸ καθάριον, = καθαριότης, Plut. — Adv., καθαρίως, ἐγγέειν, Xen.

2 overf., ren, oprigtig, περὶ τὸν βίον, Arist.; — adv., κατόψεσθαι, klart, Pol.

[dsl.dk/presse/billeder/gdo\\_katharios\\_digital](http://dsl.dk/presse/billeder/gdo_katharios_digital)



DET DANSKE  
SPROG- OG  
LITTERATURSELSKAB

[dsl.dk/presse/billeder/dsl\\_blaa.png](http://dsl.dk/presse/billeder/dsl_blaa.png)



DET DANSKE  
SPROG- OG  
LITTERATURSELSKAB

[dsl.dk/presse/billeder/dsl\\_sort.png](http://dsl.dk/presse/billeder/dsl_sort.png)